



1

STANDARD FORM FOR NOTIFYING REASONS FOR REFUSAL,
ANNULMENT OR REVOCATION OF A VISA

СТАНДАРТНАЯ ФОРМА УВЕДОМЛЕНИЯ О ПРИЧИНАХ ОТКАЗА В ВЫДАЧЕ,
АННУЛИРОВАНИИ ИЛИ ОТМЕНЫ ВИЗЫ

REFUSAL/ANNULMENT/REVOCATION OF VISA

ОТКАЗ В ВЫДАЧЕ / АННУЛИРОВАНИЕ / ОТМЕНА ВИЗЫ

Ms/Mr / Г-н/Г-жа.....

The embassy/consulate-general/consulate/[other competent authority]
in [on behalf of (name of represented Member State)];

Посольство/консульство/генеральное консульство [иной уполномоченный орган]
в [от имени (название представляемой страны Шенгенского соглашения)];

[Other competent authority] of;
[иной уполномоченный орган]

The authorities responsible for checks on persons at
Органы, проводящие проверки лиц в

examined your application;
Рассмотрели Ваше заявление;

examined your visa, number:, issued: [date/month/year].
Рассмотрели Вашу визу, №....., дата выдачи:.....число/месяц/год]

¹ No logo is required for Norway, Iceland, Liechtenstein and Switzerland.
Для Норвегии, Исландии, Лихтенштейна и Швейцарии логотип не требуется

The visa has been refused
В выдаче визы Вам отказано

The visa has been annulled
Виза аннулирована

The visa has been revoked
Виза отменена

This decision is based on the following reason(s):

Данное решение обосновано следующей (-ими) причиной (-ами):

1. a false/counterfeit/forged travel document was presented
был предоставлен недостоверный/поддельный/фальшивый проездной документ
2. justification for the purpose and conditions of the intended stay was not provided
не было предоставлено обоснование цели и условий намеченного пребывания
3. you have not provided proof of sufficient means of subsistence, for the duration of the intended stay or for the return to the country of origin or residence, or for the transit to a third country into which you are certain to be admitted
Вы не предоставили доказательства наличия достаточных средств к существованию на срок предполагаемого пребывания, или для возвращения в страну происхождения или проживания, или для транзитного проезда в третью страну, в которую Вы определенно будете приняты
4. you have not provided proof that you are in a position to lawfully acquire sufficient means of subsistence, for the duration of the intended stay or for the return to the country of origin or residence, or for the transit to a third country into which you are certain to be admitted
Вы не предоставили доказательства того, что способны законным образом получить достаточные средства к существованию на срок предполагаемого пребывания, или для возвращения в страну происхождения или проживания, или для транзитного проезда в третью страну, в которую Вы определенно будете приняты

5. you have already stayed for 90 days during the current 180-day period on the territory of the Member States on the basis of a uniform visa or a visa with limited territorial validity
- Вы уже пребывали 90 дней в течение текущего 180-дневного периода на территории государств-участников Шенгенского соглашения на основании единой визы или визы с ограниченным территориальным действием
6. an alert has been issued in the Schengen Information System (SIS) for the purpose of refusing entry by (indication of Member State)
- в Шенгенскую информационную систему (SIS) внесена запись (указать, какой страной Шенгенского соглашения), с целью отказа во въезде
7. one or more Member States consider you to be a threat to public policy or internal security
- одно или несколько государств-участников Шенгенского соглашения считают, что Вы представляете угрозу общественному порядку или внутренней безопасности
8. one or more Member States consider you to be a threat to public health as defined in point (21) of Article 2 of Regulation (EU) No 2016/399 (Schengen Borders Code)
- одно или несколько государств-участников Шенгенского соглашения считают, что Вы представляете угрозу общественному здоровью в значении пункта 21 Статьи 2 Регламента (EU) № 2016/399 (Шенгенского пограничного кодекса)
9. one or more Member States consider you to be a threat to their international relations
- одно или несколько государств-участников Шенгенского соглашения считают, что Вы представляете угрозу их международным отношениям
10. the information submitted regarding the justification for the purpose and conditions of the intended stay was not reliable
- предоставленная информация, подтверждающая цель и условия предполагаемого пребывания, была недостоверной
11. there are reasonable doubts as to the reliability of the statements made as regards..... (please specify)

имеются обоснованные сомнения в достоверности сделанных заявлений в отношении..... (указать)

12. there are reasonable doubts as to the reliability, of the supporting documents submitted or as to the veracity of their contents

имеются обоснованные сомнения в подлинности представленных документов или достоверности их содержания

13. there are reasonable doubts as to your intention to leave the territory of the Member States before the expiry of the visa

имеются обоснованные сомнения в Вашем намерении покинуть территорию государств-участников Шенгенского соглашения до истечения срока действия визы

14. sufficient proof that you have not been in a position to apply for a visa in advance, justifying application for a visa at the border, was not provided

в случае подачи заявления на визу на границе не было предоставлено достаточных доказательств того, что у Вас не было возможности подать заявление на визу заранее

15. justification for the purpose and conditions of the intended airport transit was not provided

не было предоставлено обоснование цели и условий предполагаемого транзита через аэропорт

- 16 you have not provided proof of possession of adequate and valid travel medical insurance

Вы не предоставили доказательства наличия у Вас надлежащей и действующей медицинской страховки

17. revocation of the visa was requested by the visa holder².

Владелец визы подал заявление о ее отмене²

Additional remarks:

Комментарии:

² Revocation of a visa based on this reason is not subject to the right of appeal.
Отмена визы на данном основании не подлежит праву апелляции.

.....
.....
You may appeal against the decision to refuse/annul/revoke a visa.

Вы вправе обжаловать решение об отказе в выдаче визы, ее аннулировании или отмене.

The rules on appeal against decisions on refusal/annulment/revocation of a visa are set out in (reference to national law):

Порядок обжалования решения об отказе в выдаче визы, ее аннулировании или отмене установлен (указать национальные нормативно-правовые акты):
.....

Competent authority with which an appeal may be lodged (contact details):

Орган, уполномоченный принимать заявления об обжаловании (указать контактные данные):
.....

Information on the procedure to follow can be found at (contact details):

Информация о порядке обжалования (указать источники):
.....

An appeal must be lodged within (indication of time-limit):

Обжаловать решение можно в течение (указать срок):
.....

Date and stamp of embassy/consulate-general/consulate/of the authorities responsible for checks on persons/of other competent authorities:

Дата и печать посольства/консульства/генерального консульства/иных органов, проводящих проверку лиц/ иных уполномоченных органов:

Signature of person concerned³:

Подпись соответствующего лица:³

³ If required by national law.
Если того требуют национальные нормативные акты.